



User manual

IMPORTER:
QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Rolna 4, 43-262 Koblence

ТОВ «САЛУС КОНТРОЛС УКРАЇНА»
вул. Хмельницька, 10 оф. 344
04115, Київ, Україна.

Дистрибутор на SALUS Controls:
Salus България ООД
Младост 4, бл. 483, ОФИС 1
София П.К. 1715 BG

PRODUCER:
Salus Limited
6/F, Building 20E, Phase 3,
Hong Kong Science
Park, 20 Science Park East Avenue,
Shatin, New Territories, Hong Kong

Distributor SALUS Controls:
Thermo-control SK s.r.o.
Podunajská 31, 821 06 Bratislava
Podunajské Biskupice
Slovensko

Distributor SALUS Controls:
Thermo-control CZ s.r.o. Sychov 49/2
621 00 BRNO – Ivanovice



Computime

www.salus-controls.eu

SALUS Controls is a member of the Computime Group.

In accordance with the product development policy, SALUS Controls plc reserves the right to change specifications, design, and materials used in production, presented in this manual, without prior notice.

Зміна встановленої температури

Щоб встановити температуру, потягніть ручку до себе, щоб зняти її від захисту. Потім поверніть регулятор у положення заданої температури, щоб зберегти це налаштування, натисніть регулятор трохи всередину, поки не почуєте клацання блокування.

Технічні характеристики

Живлення	230V AC
Макс. навантаження	16 (4) A
Підключення	клемми 1/C/2 (NO/COM/NC)
Діапазон регулювання темп.	30 – 90 °C
Розміри [мм]	105 x 50 x 45 AT10F: довжина на капіляра: 1200, Ø капіляр: 7

Схема підключення

Клема	Опис
C	Загальний контакт
1	NO - нормально відкритий
2	NC - нормально закритий
⊥	Заземлення

Встановлення

Зніміть ручку (1) і відкрутіть великий пластиковий гвинт (2). Зніміть кришку корпусу. Провідні контакти повинні бути підключені відповідно до схеми:

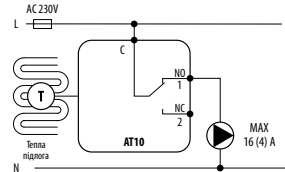
C-1 Клемми

ON	OFF
0°	90°
Задана темп.	

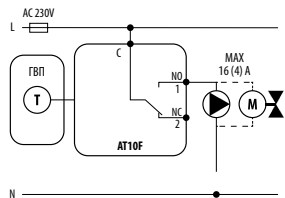
C-2 Клемми

OFF	ON
0°	90°
Задана темп.	

1. Захист теплої підлоги від перегріву в разі перевищення встановленої температури - контакти C-1 розмикаються



2. Завантаження бака для гарячої води при падінні температури в нижньому резервуарі - контакти C-1 замикаються



Вступ

Термостат AT10 / AT10F - це механічні термостати, які можна легко встановити на поверхню труби або помістити капіляр у втулку, наприклад, бойлера для гарячої води. Це дозволяє контролювати температуру гарячої води або центрального опалення. З його допомогою можна вмикати або вимикати підключені пристрої відносно вимірюваної температури. Це можуть бути: насоси, перемикаючі клапани, сервоприводи або котли.

Сертифікат відповідності

Вибір відповідає Директивам: EMC2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, а також RoHS 2011/65/EU. Повну інформацію щодо Декларації відповідності можете переглянути на нашому сайті: www.saluslegal.com

Інформація про безпеку

Використовуйте обладнання відповідно до інструкції. Користуйтеся лише всередині приміщень. Цей пристрій має встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Встановлення пристрою має відповідати інструкції, нормам і правилам, що діють у місті, країні або державі, де воно здійснюється. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до порушень нормальної роботи, а також до травм, смерті або судового переслідування.

Монтаж

AT10: Щоб встановити термостат, щільно притисніть його до труби системи опалення і закріпіть за допомогою доданої до комплекту еластичної гумки так, аби термостат безпосередньо прилягав до труби.

AT10F: Встановіть термостат за допомогою гвинтів до плоскої поверхні. Пізніше помістіть вимірвальний елемент, тобто капіляр, у втулку вимірвального елемента, напр. ємність ГВП.

Введення

Контактний термостат AT10 / AT10F капілярний термостат є механічний термостат, який може бути встановлений легко - на поверхню труби або через поставлену на капіляра втулку, напр. на резервуар за теплою водою. Він дозволяє давати команду на регулювання температури теплої води (ГВП) або центрального опалення. Може давати команду на включення або виключення зв'язаних пристроїв прямо вимірюваною температурою. Вони можуть включати: помпи, перемикаючі клапани або котли.

Продуктово відповідність

Продукт є в відповідності з наступними директивами: Директива за низьким напругою LVD 2014/35 / EU, Директива RoHS 2011/65 / EU. Пълната информация е достъпна на www.saluslegal.com

Інформація за безпеку

Використовуйте в відповідності з національними та європейськими стандартами. Використовуйте пристрій за призначенням і не дозволяйте давати команду на включення. Продукт не слід використовувати. Монтаж треба давати команду на кваліфіковану особу, в відповідності з національними та європейськими стандартами.

Монтаж

AT10: За інсталяції натисніть сильно термостат до опалителної труби і го фіксуйте з предоставеною еластичною лентою, така же термостат дає в директен контакт с трубата (премахнете всяка изолация на мястото на монтажа, преди да фиксирате сензора). Излишният ластик може да бъде изрязан.

AT10F: Фиксирате термостата към равна повърхност с помощта на винтове. След това поставете измервателния елемент (капилар) в измервателната втулка, напр. разположен в резервуара за топла вода.

Промяна на зададената температура

За да настроите температурата, дръпнете копчето към себе си, за да го освободите. След това завъртете копчето в положението, което показва необходимата температура. За да запазите тази настройка, натиснете леко копчето навътре, докато се чуе щракване.

Техническа информация

Захранване	230V AC
Максимално натоварване	16 (4) A
Изходен сигнал	kontaktai 1/C/2 (NO/COM/NC)
Диапазон на регулиране на температурата	30 – 90 °C
Размери [mm]	105 x 50 x 45 AT10F: дължина на капіляра: 1200, на капіляра Ø : 7

Описание на електрическите клемми

Jungtis	Aprašymas
C	Общ контакт
1	NO - нормално отворен контакт
2	NC - нормално затворен контакт
⊥	Земля

Инсталация

Извадете копчето (1) и разхлабете голямата пластмасова винт (2). Свалете капачка на корпуса. Свържете проводниците, както е показано на схемата:

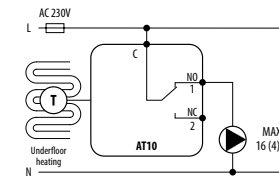
клемми C-1

ON	OFF
0°	90°
NUSTATYMAS	

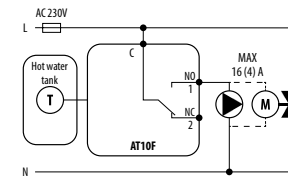
клемми C-2

OFF	ON
0°	90°
NUSTATYMAS	

1. Защита на подово отопление срещу прегряване в случай на превишаване на зададената температура - клемите C-1 се отварят



2. Заряджане на резервуара за топла вода (ГВП), ако температурата в резервуара падне под зададената стойност - клемите C-1 са затворени





Úvod

Priložený termostat AT10 / AT10T (s kapilárou) je mechanický termostat, ktorý sa jednoducho inštaluje – na povrch potrubia alebo umiestnením kapiláry do puzdra, napr. nádrže na teplú vodu. Umožňuje kontrolovať teplotu TUV alebo ÚK. Môže byť použitý na zapnutie alebo vypnutie pripojených zariadení vo vzťahu k nameranej teplote. Tieto môžu zahŕňať: čerpadlá, spínacie ventily alebo kotly.

Zhoda produktu

Výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami: Smernica o nízkom napätí LVD 2014/35 / EU, RoHS Smernica 2011/65 / EU. Úplné informácie sú k dispozícii na adrese www.saluslegal.com



Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s predpismi. Iba na použitie v interiéri. Zariadenie udržiajte úplne suché. Pred čistením suchou handričkou odpojte zariadenie od napájania. Inštalácia musí vykonať kvalifikovaná osoba v súlade s vnútroštátnymi predpismi a predpismi EÚ.

Montáž

AT10: Priložte termostat na povrch potrubia pevne proti rúrke kúrenia a zaistite ho priloženou elastickou napínacou páskou tak, aby termostat dosadal priamo na rúrku. (Akákoľvek izolácia na mieste inštalácie sa pred upevnením snímača musí odstrániť.) Nadbytočnú napínaciu pásku možno odstrihnúť.

AT10F: Termostat upevnite na vhodné miesto a kapiláru pripevnite k povrchu rúrky alebo vložte do jímky a zaistite. Kapilára by mala mať čo najtesnejší kontakt s povrchom rúrky alebo nádrže, kde by mala byť teplota meraná.

Zmena požadovanej hodnoty teploty

Ak chcete nastaviť teplotu, potiahnite gombík smerom k vám, aby ste ho uvoľnili. Potom otočte gombík do polohy, ktorá označuje požadovanú teplotu. Ak chcete toto nastavenie ponechať, jemne stlačte gombík smerom dovnútra, kým nie je počuť kliknutie.

Technické informácie

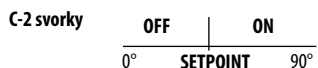
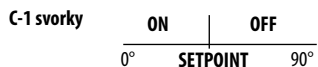
Napájanie	230V AC
Max. záťaž	16 (4) A
Výstup	1/C/2 (NO/COM/NC)
Rozsah nastavenia teploty	30 – 90 °C
Rozmery [mm]	105 x 50 x 45 AT10F: dĺžka kapiláry: 1200, Ø kapiláry: 7

Popis svoriek

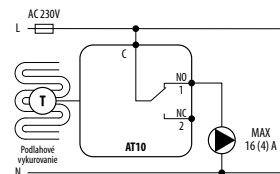
Svorka	Popis
C	Vstupná svorka
1	NO – bez napätia otvorené
2	NC – bez napätia zatvorené
⏏	Uzemnenie

Inštalácia

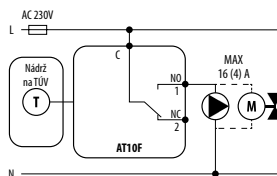
Odstráňte gombík (1) a uvoľnite veľkú plastovú skrutku (2). Odstráňte kryt puzdra. Pripojte kontakty, ako je uvedené nižšie:



1. Ochrana podlahového vykurovania pred prehriatím V prípade prekročenia teploty – svorky C a C-1 jsou rozpojeny



2. Napustenie nádrže TUV, ak teplota v nádrži klesne pod nastavenú hodnotu – C-1 svorky sú uzavreté



Úvod

Priložený termostat AT10 / AT10F (s kapilárou) je mechanický termostat, ktorý lze veľmi jednoduše nainštalovať - na povrch potrubí nebo umístěním kapiláry do jímky např. zásobníku TUV. Umožňuje regulovat teplotu TUV nebo ústředního vytápění. Termostat lze použít k zapínání nebo vypínání připojených zařízení v závislosti na naměřené teplotě. Mohou to být například: čerpadla, tlakové spínače nebo kotle.

Shoda výrobku

Výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení následujících směrnic EU: EMC 2014/30 / EU, směrnice o nízkém napětí LVD 2014/35 / EU, směrnice RoHS 2011/65 / EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: www.saluslegal.com.



Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Používejte přístroj podle určení a udržiňte jej v suchu. Výrobek je určen pouze pro vnitřní použití. Montáž musí provádět kvalifikovaná osoba v souladu s národními předpisy a předpisy EU.

Montáž

AT10: Při instalaci termostat pevně přitiskněte k trubce a upevněte jej pomocí gumíčky tak, aby byl termostat v přímém kontaktu s trubkou (před upevněním čidla odstraňte případnou izolaci v místě instalace). Prebytečnou pásku lze zastříhnout.

AT10F: Připevněte termostat k rovnému povrchu pomocí šroubu. Poté umístěte měřicí prvek (kapiláru) do měřícího pouzdra umístěného např. v zásobníku TUV.

Změna nastavené teploty

Chcete-li nastavit teplotu, zatáhněte za číselník směrem k sobě a uvolněte jej. Poté otočte číselníkem do polohy, která označuje požadovanou teplotu. Chcete-li toto nastavení potvrdit, lehce stiskněte číselník směrem dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Technické informace

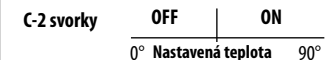
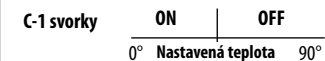
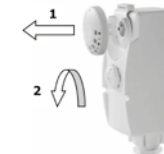
Napájení	230V AC
Maximální zátěž	16 (4) A
Výstup	svorky 1/C/2 (NO/COM/NC)
Teplotní rozsah	30 – 90 °C
Rozměry [mm]	105 × 50 × 45 AT10F: délka kapiláry: 1200, kapiláry Ø : 7

Popis svorek

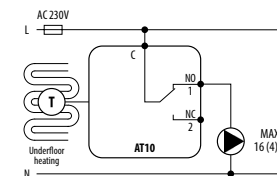
Svorka	Popis
C	Kontakt vstup
1	NO – Přepínací kontakt NO (výstup)
2	NC – Přepínací kontakt NC (výstup)
⏏	Uzemnění

Instalace

Otevřete termostat tím, že odstraníte číselník (1) a uvolníte velký plastový šroub (2). Sejměte kryt. Pripojte svorky dle obrázku:



1 Ochrana podlahového vytápění proti přehřátí v případě překročení nastavené teploty - svorky C a C-1 jsou rozpojeny



2 Naplnění zásobníku TUV, pokud teplota v zásobníku klesne pod nastavenou teplotu - svorky C a C-1 jsou sepnuty

